



B1.30 Tiempo libre y vacaciones

- Solicitar permiso para ausentarse de forma verbal y por escrito
- Explicar los motivos para solicitar tiempo libre (personales, médicos, familiares, etc.).
- Expresiones relacionadas con días festivos, horarios de trabajo y solicitudes de permiso

El descanso	<i>(Die Pause)</i>	El permiso no retribuido	<i>(Unbezahlte Freistellung)</i>
La jornada laboral	<i>(Der Arbeitstag)</i>	Pedir un día libre	<i>(Um einen freien Tag bitten)</i>
La jornada de trabajo	<i>(Die Arbeitszeit)</i>	Pedir un día de permiso	<i>(Um einen Urlaubstag bitten)</i>
La jornada libre	<i>(Der freie Tag)</i>	Solicitar vacaciones	<i>(Urlaub beantragen)</i>
El día laborable	<i>(Der Werktag)</i>	Aplazar las vacaciones	<i>(Den Urlaub verschieben)</i>
El día festivo	<i>(Der Feiertag)</i>	Acumular días de vacaciones	<i>(Urlaubstage ansammeln)</i>
La baja laboral	<i>(Die Krankschreibung)</i>	Solicitar teletrabajo	<i>(Homeoffice beantragen)</i>
Estar de baja	<i>(krankgeschrieben sein)</i>	Estar de viaje	<i>(Auf Reisen sein)</i>
El justificante médico	<i>(Die ärztliche Bescheinigung)</i>	Por motivos personales	<i>(Aus persönlichen Gründen)</i>
La cláusula del contrato	<i>(Die Vertragsklausel)</i>	Por motivos médicos	<i>(Aus medizinischen Gründen)</i>
La cláusula del convenio colectivo	<i>(Die Klausel im Tarifvertrag)</i>	Por motivos familiares	<i>(Aus familiären Gründen)</i>
El permiso retribuido	<i>(Bezahlte Freistellung)</i>	Avisar con antelación	<i>(Im Voraus Bescheid geben)</i>

1. Scannen Sie den QR-Code, um das Video anzusehen, oder lesen Sie den Text.



En España, los **permisos retribuidos** permiten faltar al trabajo sin perder salario en situaciones importantes. Por ejemplo, al casarte puedes pedir quince días, y por nacimiento o adopción se puede llegar a dieciséis semanas. Si hay una **emergencia familiar**, como una enfermedad grave o un fallecimiento, existen días de ausencia según el caso. También hay permiso por mudanza y **permiso de formación**. Todo esto favorece la **conciliación** entre la vida laboral y personal.

*In Spanien erlauben die **bezahlten Freistellungen in wichtigen Situationen der Arbeit fernzubleiben, ohne den Lohn zu verlieren. Zum Beispiel kannst du bei einer Heirat fünfzehn Tage beantragen, und bei Geburt oder Adoption kann es bis zu sechzehn Wochen dauern. Wenn es einen familiären Notfall gibt, wie eine schwere Krankheit oder einen Todesfall, gibt es je nach Fall Tage der Abwesenheit. Es gibt auch Freistellung wegen Umzugs und die Bildungsfreistellung. All dies fördert die Vereinbarkeit von Berufs- und Privatleben.***

1. ¿Cuántos días de permiso se pueden pedir por matrimonio?

- a. Diez días
- b. Cinco días
- c. Quince días
- d. Dos días

2. ¿Cuál es la duración máxima mencionada para el permiso por nacimiento o adopción?
 - a. Dieciséis semanas
 - b. Doscientas horas al año
 - c. Quince días
 - d. Dos semanas
3. ¿Qué permiso se puede pedir si un familiar cercano tiene una enfermedad grave?
 - a. Cinco días
 - b. Quince días
 - c. Dos o cuatro días
 - d. Un día
4. ¿Qué opción ayuda específicamente a seguir estudiando o mejorando profesionalmente?
 - a. El permiso por traslado de domicilio
 - b. Ausentarse hasta doscientas horas al año por un curso
 - c. El permiso por fallecimiento
 - d. La hora diaria para la lactancia

1-c 2-a 3-a 4-b

2. Grammatik: Plusquamperfekt des Indikativs

Das Plusquamperfekt wird verwendet, um über etwas zu sprechen, das vor einem anderen vergangenen Ereignis passiert ist.



1. Es wird mit haber im Imperfekt + Partizip Perfekt gebildet.

Verbos en -ar: Solicitar (<i>beantragen</i>)	Verbos en -er: Conceder (<i>gewähren</i>)	Verbos en -ir: Pedir (<i>bitten / verlangen</i>)
Yo había solicitado	Yo había concedido	Yo había pedido
Tú habías solicitado	Tú habías concedido	Tú habías pedido
Él/Ella/Usted había solicitado	Él/Ella/Usted había concedido	Él/Ella/Usted había pedido
Nosotros/as habíamos solicitado	Nosotros/as habíamos concedido	Nosotros/as habíamos pedido
Vosotros/as habíais solicitado	Vosotros/as habíais concedido	Vosotros/as habíais pedido
Ellos/Ellas/Ustedes habían solicitado	Ellos/Ellas/Ustedes habían concedido	Ellos/Ellas/Ustedes habían pedido

1. Cuando solicitaste este día libre, ya _____ todos tus días de vacaciones del año pasado.
 - a. *estuviste acumulando*
 - b. *has acumulado*
 - c. *habías acumular*
 - d. *habías acumulado*
2. Cuando mi jefe me llamó ayer, yo ya _____ el justificante médico en el centro de salud.
 - a. *había pedido*
 - b. *había pedido*
 - c. *había pedir*
 - d. *he pedido*

1. *habías acumulado* 2. *había pedido*

Umschreiben Sie die Ausdrücke

1. Ayer, cuando llegué a la oficina, todavía no solicito las vacaciones.

(Ayer, cuando llegué a la oficina, todavía no había solicitado las vacaciones.)

2. Cuando el jefe revisó mi expediente, ya concedió el aumento de sueldo.
-

(Cuando el jefe revisó mi expediente, ya había concedido el aumento de sueldo.)

3. Cuando Marta entró en la reunión, ya pedimos café para todos.
-

(Cuando Marta entró en la reunión, ya habíamos pedido café para todos.)

3.Übungen



1. Ordnen Sie jedes Wort seiner Definition zu.

- | | |
|---------------------------|---|
| a. la baja laboral | 1. Cambiar las fechas de las vacaciones porque ya las habías planific. |
| b. el justificante médico | 2. Documento que confirma que habías ido al médico y justificaba tu ausencia. |
| c. solicitar vacaciones | 3. Pedir por escrito días de descanso que la empresa debe aprobar. |
| d. aplazar las vacaciones | 4. Informar con tiempo para que la empresa pueda organizar la jornada. |
| e. avisar con antelación | 5. Periodo en el que no trabajas porque el médico lo había indicado. |

a-5 b-2 c-3 d-1 e-4

2. Interne Mitteilung: Anträge auf Urlaub und Freistellung (Audio in der App verfügbar)

Fülle die Lücken aus: días festivos, acumular días, permiso retribuido, día libre, anticipación, solicitarse, aplazar las vacaciones, habían solicitado, motivos familiares

Recursos Humanos recuerda que las vacaciones deben _____ en el portal con al menos dos semanas de _____. En el calendario aparecen los _____ y los días laborables del equipo. Si necesitas un _____ por _____ o médicos, puedes pedir un _____ o no retribuido, según tu convenio y la cláusula del contrato. Para las bajas laborales, el sistema exige un justificante médico en 72 horas.

Si tienes un viaje reservado y surge un proyecto urgente, es posible _____ con tu responsable. En ese caso, indica si quieres _____ para otra fecha y propone un plan de cobertura de tu jornada de trabajo. El año pasado, varias personas _____ cambios tarde y fue difícil reorganizar la jornada laboral. Por eso, revisa tu planificación y confirma la solicitud por escrito.

Die Personalabteilung erinnert daran, dass Urlaub mindestens zwei Wochen im Voraus über das Portal beantragt werden muss. Im Kalender sind die Feiertage und die Arbeitstage des Teams eingetragen. Wenn du aus familiären oder medizinischen Gründen einen freien Tag brauchst, kannst du je nach Tarifvertrag und Vertragsklausel eine bezahlte oder unbezahlte Freistellung beantragen. Bei Arbeitsunfähigkeitsmeldungen verlangt das System innerhalb von 72 Stunden eine ärztliche Bescheinigung.

Wenn du eine Reise gebucht hast und ein dringendes Projekt dazwischenkommt, ist es möglich, den Urlaub mit deiner bzw. deinem Vorgesetzten zu verschieben. Gib in diesem Fall an, ob du Tage für ein anderes Datum ansammeln möchtest, und schlage einen Plan vor, wie deine Arbeitszeit abgedeckt werden kann. Im letzten Jahr hatten mehrere Personen Änderungen zu spät beantragt, und es war schwierig, die Arbeitsabläufe neu zu organisieren. Überprüfe daher deine Planung und bestätige den Antrag schriftlich.

1. ¿Qué pasos concretos debes seguir si necesitas ausentarte por motivos médicos y qué plazos menciona el aviso?

3. Hören Sie sich das Audiofragment an und geben Sie an, ob die folgenden Aussagen wahr oder falsch sind.

	Wahr	Falsch
La persona avisa con tiempo porque no quiere que el trabajo se quede sin terminar.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Quiere el permiso para un día festivo y así no pierde un día laborable.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
En junio ya tiene decidido que mantendrá sus vacaciones sin cambios.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



4. Lies den Dialog und beantworte die Fragen

Laura (jefa de equipo):	<i>Carlos, dime, ¿qué tal? Te veo un poco preocupado. (Carlos, sag mal, wie geht's? Du wirkst ein bisschen besorgt.)</i>
Carlos (empleado):	<i>Sí, perdona. Necesito pedir un día de permiso retribuido para el viernes por motivos familiares; mi padre tiene una prueba médica y tengo que acompañarle. (Ja, entschuldige. Ich muss für Freitag einen bezahlten freien Tag aus familiären Gründen beantragen; mein Vater hat eine medizinische Untersuchung und ich muss ihn begleiten.)</i>
Laura (jefa de equipo):	<i>Vale. ¿Lo has consultado en el convenio? Te pregunto por la cláusula del convenio colectivo para hacerlo correctamente. (Okay. Hast du das im Tarifvertrag nachgeschlagen? Ich frage wegen der Klausel im Tarifvertrag, damit wir das korrekt abwickeln.)</i>
Carlos (empleado):	<i>Sí, lo revisé ayer. Está contemplado para el acompañamiento de un familiar directo. Si hace falta, puedo traer un justificante del hospital. (Ja, ich habe es gestern überprüft. Es ist für die Begleitung eines nahen Angehörigen vorgesehen. Falls nötig, kann ich einen Nachweis vom Krankenhaus mitbringen.)</i>
Laura (jefa de equipo):	<i>Perfecto. ¿Puedes avisar con antelación al resto del equipo y dejar cerrado lo del cliente de Valencia? Es día laborable y vamos justos de jornada. (Perfekt. Kannst du das restliche Team rechtzeitig informieren und die Angelegenheit mit dem Kunden in Valencia abschließen? Es ist ein Arbeitstag und wir sind zeitlich knapp.)</i>
Carlos (empleado):	<i>Sí. Hoy mismo les aviso y dejo una nota con los pasos a seguir. Si surge algo urgente, puedo conectarme un rato desde casa, aunque sea fuera de la jornada laboral. (Ja. Ich informiere sie noch heute und hinterlasse eine Notiz mit den nächsten Schritten. Sollte etwas Dringendes auftauchen, kann ich mich eine Weile von zu Hause aus einwählen, auch außerhalb der Arbeitszeit.)</i>
Laura (jefa de equipo):	<i>Hecho. Envíame también un correo formal solicitando el permiso y yo lo aprobaré en el sistema. (Erledigt. Schick mir bitte außerdem eine formelle E-Mail, in der du die Freistellung beantragst, dann genehmige ich sie im System.)</i>
Carlos (empleado):	<i>Gracias, Laura. Te lo mando ahora y el viernes estaré localizable por si hay alguna urgencia. (Danke, Laura. Ich schicke sie dir jetzt und am Freitag bin ich erreichbar, falls es einen Notfall gibt.)</i>



1. ¿Qué día pide libre Carlos y por qué motivo?

2. ¿Qué propone Carlos para que el equipo no se quede bloqueado con el trabajo?

5. E-Mail

Asunto: Vacaciones de marzo y cobertura del equipo

Hola, Laura:

Te escribo porque la semana del 18 al 22 de marzo tenemos una entrega importante. He visto que **habías solicitado vacaciones** el jueves 21 y el viernes 22. ¿Podrías **aplazar** esos días o cambiar alguno por **teletrabajo**?

Si necesitas mantenerlos por **motivos familiares** o **médicos**, dímelo y lo vemos. En ese caso, si corresponde, tráenos un **justificante médico**.

Gracias,

Sergio Martín

Responsable de equipo



Schreibe eine passende Antwort: *Te escribo porque había solicitado vacaciones para..., pero... / ¿Sería posible pedir teletrabajo el... ? / ¿Puedo pedir un día de permiso el... ? / Si hace falta, puedo enviar el justificante médico y avisar con antelación.*

Wichtige Verben

Aplazar (*aufschieben*)

Pretérito pluscuamperfecto

yo

había aplazado

tú

habías aplazado

él/ella/usted

había aplazado

nosotros/nosotras

habíamos aplazado

vosotros/vosotras

habíais aplazado

ellos/ellas/ustedes

habían aplazado

Disfrutar (*genießen*)

Pretérito pluscuamperfecto

había disfrutado

habías disfrutado

había disfrutado

habíamos disfrutado

habíais disfrutado

habían disfrutado